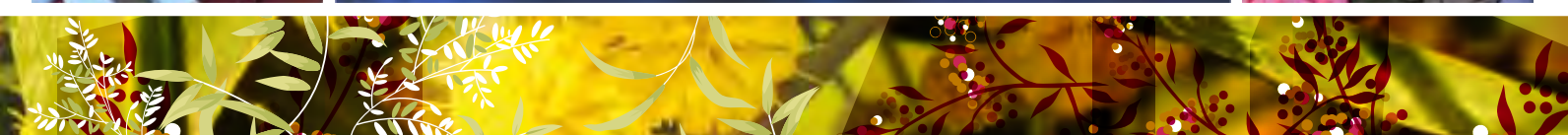




Australian Government

Cidadania Australiana

Nosso Elo Comum



*A partir deste momento,
prometo a minha lealdade à Austrália e ao seu povo,
cujas crenças democráticas partilho,
cujos direitos e liberdades respeito, e
cujas leis defenderei e obedecerei.*

Cidadania Australiana

Nosso Elo Comum



Toda a informação que necessita para efectuar o teste de cidadania australiana está neste livro. Você não necessita comprar ou obter outros pacotes de cidadania de quaisquer indivíduos ou organizações para poder passar o teste de cidadania. O departamento não aprova nem recomenda qualquer pacote que afirme que o ajudará a passar o teste de cidadania.

© Commonwealth of Australia 2009

Este documento está sujeito a direitos de autor. Pode baixar, visualizar, imprimir e reproduzir este material somente sem alteração (mantendo este aviso) para seu uso pessoal, não-comercial, ou uso no âmbito da sua organização. Além de qualquer uso permitido ao abrigo da *Lei de Direitos de Autor de 1968*, todos os outros direitos estão reservados.

Pedidos de outras autorizações devem ser dirigidos a:

Commonwealth Copyright Administration
Copyright Law Branch
Attorney-General's Department
Robert Garran Offices
National Circuit
Barton ACT 2600

Fax: 02 6250 5989

Email: commonwealth.copyright@ag.gov.au

Publicado pela National Communications Branch Department of Immigration and Citizenship

6 Chan Street Belconnen ACT 2617

ISBN 978-1-92446-96-2

Renúncia de Responsabilidade:

Os leitores Aborígenes e das Ilhas do Estreito de Torres ficam avisados que esta publicação contém imagens e/ou conteúdo referente a pessoas falecidas.

Índice

Uma mensagem para si	3
Secção sujeita a teste	
Parte 1 – A Austrália e o seu povo	8
Parte 2 – As crenças democráticas, direitos e liberdades da Austrália	16
Parte 3 – O Governo e a lei da Austrália	22
Glossário da secção sujeita a teste	30
Perguntas de preparação para o teste	34
Secção não sujeita a teste	
Parte 4 – A Austrália nos dias de hoje	38
Parte 5 – Nossa história Australiana	54
Glossário da secção não sujeita a teste	72
Para mais informação	74
Agradecimentos	76



*A cidadania australiana é um privilégio que oferece enormes recompensas.
Ao tornar-se cidadão australiano, você passa a pertencer a uma comunidade nacional sem igual.*

Uma mensagem para si

Parabéns por escolher tornar-se cidadão australiano. É preciso coragem, empenho e comprometimento para viver num novo país e participar plenamente como um cidadão. Valorizamos a sua contribuição para a nossa sociedade pacífica e democrática.

A cidadania australiana é um importante passo na sua história de imigração. Tornar-se cidadão australiano significa que você assume um compromisso permanente para com a Austrália e tudo o que este país representa. É também o início do seu ingresso formal na comunidade australiana. É um passo que lhe permitirá dizer 'sou australiano'.

A cidadania australiana é um privilégio que oferece enormes recompensas. Ao tornar-se cidadão australiano, você passa a pertencer a uma comunidade nacional sem igual. O nosso país foi construído com a contribuição conjunta dos nossos povos indígenas e aqueles que chegaram posteriormente de toda a parte do mundo. Celebramos esta diversidade e ao mesmo tempo, esforçamo-nos por uma nação unificada e harmoniosa.

A força da comunidade australiana significa que trabalhamos juntos para resolver problemas e para que a Austrália seja o grande país que é. Temos um sistema de governo estável e os australianos respeitam a autoridade e as leis do governo. Nossa estabilidade, nossa cultura e nossas leis foram moldadas pela nossa história. Ao juntar-se à comunidade australiana, você irá herdar esta história e poderá contribuir para ela.

A Austrália é uma terra antiga. É vasta e sem igual. É um país de florestas tropicais e matas arborizadas; de praias douradas e desertos áridos. Nossas culturas indígenas são as mais antigas culturas contínuas do mundo. Somos também uma jovem nação; uma nação de imigrantes. A colonização europeia da Austrália teve início em 1788 e nós continuamos a acolher de bom grado novos imigrantes nos dias de hoje. Pessoas de mais de 200 países escolheram a Austrália para se estabelecerem. Como resultado, a nossa sociedade é uma das mais diversas do mundo. A Austrália junta com sucesso a diversidade étnica e cultural numa unidade nacional. A cidadania é um elo que nos une a todos.

A Austrália é uma democracia. A cidadania dá-lhe a oportunidade de participar plenamente na construção da nossa nação democrática. Quer dizer que você está pronto para cumprir as suas responsabilidades como um membro formal da comunidade australiana. Os australianos acreditam na dignidade e liberdade de cada indivíduo, na igualdade entre homens e mulheres e na supremacia da lei. A cidadania australiana significa viver estes valores na sua vida quotidiana.

A Promessa de Cidadania Australiana

É importante que todos os cidadãos australianos entendam os nossos direitos e responsabilidades e o que significa ser um cidadão, quer sejamos australianos por nascença ou por escolha. É uma parte essencial da construção da nossa nação.

Quando se apresentar para a sua cerimónia de cidadania australiana, fará a Promessa de Cidadania Australiana. Ao fazer isso, está a assumir um compromisso público para com a Austrália e a aceitar as responsabilidades e os privilégios da cidadania. Conhecer o significado por trás desta Promessa dar-lhe-á um maior entendimento daquilo que significa ser australiano e das responsabilidades e privilégios da cidadania.

Esta é a promessa que irá fazer:

*A partir de hoje, perante Deus**

*prometo a minha lealdade à Austrália e ao seu povo
cujas convicções democráticas partilho,
cujos direitos e liberdades respeito, e
cujas leis defenderei e obedecerei.*

* Uma pessoa pode escolher usar ou não as palavras 'perante Deus'.

Quando ler este livro, obterá um entendimento completo do significado por trás da Promessa e como você pode aumentar o seu contributo para a sociedade australiana.

Obtendo a cidadania australiana

A história de imigração da Austrália data de mais de 200 anos. Quanto a isto, ainda somos uma nação jovem e você faz parte da nossa história. As decisões que você tomar como um cidadão da Austrália ajudarão a moldar o nosso futuro.

O teste de cidadania australiana

O teste de cidadania australiana foi concebido para avaliar se você possui um conhecimento adequado sobre a Austrália e as responsabilidades e privilégios da cidadania.

O teste de cidadania também foi concebido para avaliar se você possui um conhecimento básico da língua inglesa. O inglês é a nossa língua nacional. A comunicação em inglês ajuda-o a desempenhar um papel mais activo na sociedade australiana. Ajuda-o a tirar o maior proveito das oportunidades de educação, emprego e outras que a Austrália tem para lhe oferecer.

O teste de cidadania é um teste em inglês, de escolha múltipla, por computador. O teste de cidadania consiste de 20 perguntas escolhidas ao acaso de uma lista de perguntas. Para passar o teste, tem de responder correctamente a 75%, ou 15 das 20 perguntas.

Os testes de cidadania são realizados nos escritórios do Departamento de Imigração e Cidadania em toda a Austrália. Os testes são também efectuados em vários locais através da Austrália regional e em algumas delegações consulares no estrangeiro.

Ao passar o teste de cidadania, demonstrará que entende o compromisso que irá assumir quando fizer a Promessa de Cidadania Australiana.

Preparação para o teste de cidadania australiana

Para se preparar para o teste de cidadania terá de ler este livro de recursos.

Livro de recursos

Este livro de recursos tem uma secção sujeita a teste e uma secção não sujeita a teste.

Secção sujeita a teste

Toda a informação que precisa saber para passar no teste de cidadania está nas três primeiras partes deste livro:

- Parte 1 – A Austrália e o seu povo
- Parte 2 – As crenças democráticas, direitos e liberdades da Austrália
- Parte 3 – O Governo e a lei da Austrália

Terá de saber e entender a informação da secção sujeita a teste para responder às perguntas do teste de cidadania.

Secção não sujeita a teste

A secção não sujeita a teste tem informação importante que o ajudará a entender a história e cultura da Austrália. Não será testado sobre esta informação.

- Parte 4 – A Austrália nos dias de hoje
- Parte 5 – Nossa história australiana

Perguntas para praticar

No final da secção sujeita a teste, há 20 perguntas para praticar, para ajudá-lo a preparar-se para o teste de cidadania.

Glossário

Há um glossário (lista das palavras importantes e seus significados) no final de ambas as secções, a sujeita a teste e a não sujeita a teste.

Versões traduzidas deste livro de recursos

Este livro de recursos foi traduzido para 37 línguas comunitárias para os futuros cidadãos que têm mais competência de leitura numa língua sem ser inglês. Estas traduções estão disponíveis para fazer download somente do site de internet de cidadania australiana www.citizenship.gov.au.

DVD

Há também um DVD audiovisual em inglês para ajudar os futuros cidadãos a prepararem-se para o teste de cidadania. No DVD você encontrará uma apresentação dos principais pontos da secção sujeita a teste, bem como as 20 perguntas para praticar para o teste. Este DVD foi produzido como ajuda para estudar aos clientes com baixa proficiência na língua inglesa. O DVD está disponível para ser encomendado ou para fazer download do site de internet de cidadania australiana www.citizenship.gov.au.

Ajuda durante o teste de cidadania australiana

Espera-se que a maioria dos futuros cidadãos australianos tenha as capacidades literárias necessárias para completar o teste de cidadania sem ajuda. Para as pessoas que necessitam de ajuda por causa de fracas capacidades literárias em inglês, um funcionário poderá ajudar lendo as perguntas e as prováveis respostas. Também haverá ajuda para as pessoas com fracos conhecimentos de uso de computador ou que tenham uma deficiência. Se acha que vai precisar de ajuda durante o teste de cidadania, por favor informe o funcionário de cidadania.

Nosso Elo Comum: Um Curso em Cidadania Australiana

Poderá ter direito a frequentar um curso de cidadania australiana em vez de fazer o teste de computador.

O curso de cidadania cobrirá toda a informação da secção sujeita a teste deste livro. Terá de demonstrar que possui conhecimentos básicos de inglês e que entende os conceitos da Promessa de Cidadania Australiana.

Mais informação sobre o curso está disponível no site de internet de cidadania australiana www.citizenship.gov.au.

Para mais informação

Pode ligar para a Linha de Informação Sobre a Cidadania no 131 880 (Segunda a Sexta das 8:30 às 16:30 horas).

Se necessitar ajuda de um intérprete, por favor ligue 131 450.

Pode também visitar o site de internet de cidadania australiana www.citizenship.gov.au.

A cerimónia de cidadania australiana

As cerimónias de cidadania australiana podem ser pequenas, envolvendo apenas algumas pessoas, ou podem ser grandes, envolvendo centenas ou até milhares de pessoas. A intensidade da emoção e orgulho dos novos cidadãos e funcionários enche esta celebração de júbilo.

No início da cerimónia de cidadania, poderá receber as boas-vindas de um representante do povo indígena que é o dono tradicional das terras da sua área. Escutará palavras de boas-vindas e encorajamento dos líderes da sua comunidade local ou dos representantes do governo.

Você irá ler ou repetir a Promessa de Cidadania Australiana em voz alta com as outras pessoas que tenham escolhido tornarem-se cidadãos australianos. Esta é a parte mais importante da cerimónia. Você não se torna cidadão australiano até fazer a promessa de compromisso para com a Austrália. Pode trazer consigo um livro sagrado ou escritura para segurar enquanto faz a Promessa, mas não tem de o fazer.

Líderes da sua comunidade ou representantes do governo farão curtos discursos sobre o significado da cidadania. Você receberá o seu Certificado de Cidadania Australiana e também poderá receber uma pequena oferta da comunidade. Todos cantarão 'Advance Australia Fair', o hino nacional australiano. Após a cerimónia de cidadania, terá oportunidade de conhecer e celebrar com os seus concidadãos australianos.

Desejamos-lhe todo o sucesso em tornar-se cidadão australiano e em desfrutar uma vida pacífica e produtiva na Austrália.



Novos cidadãos australianos na sua cerimónia de cidadania





O início da secção sujeita a teste



Parte 1

A Austrália e o seu povo

*A partir de hoje, perante Deus**
prometo a minha lealdade à Austrália e ao seu povo
cujas convicções democráticas partilho,
cujos direitos e liberdades respeito, e
cujas leis defenderei e obedecerei.

* Uma pessoa pode escolher usar ou não as palavras 'perante Deus'.

A Austrália e o seu povo

Na cerimónia de cidadania, você promete lealdade à Austrália e ao seu povo. Portanto, é importante que tenha conhecimento sobre a comunidade e a população da Austrália, incluindo nossa herança indígena. É também importante que entenda como a Austrália se desenvolveu desde os seus primórdios incertos como colónia britânica até à nação bem-sucedida e multicultural que é hoje.

Nesta secção, vai ler sobre alguns dos eventos que contribuíram para a nossa história. Há informação sobre os nossos estados e territórios, e há informação sobre as tradições e símbolos que orgulhosamente identificamos como sendo distintamente australianos.

Nossos povos

Indígenas australianos

Os primeiros habitantes da Austrália foram os povos Aborígenes e das Ilhas do Estreito de Torres. Eles são os povos indígenas da Austrália. As culturas indígenas da Austrália são as mais antigas culturas contínuas do mundo.

Historicamente, os povos aborígenes são da área continental da Austrália e da Tasmânia. Têm vivido aqui desde há 40 000 a 60 000 anos.

Os povos das Ilhas do Estreito de Torres são das ilhas ao norte de Queensland. Eles têm uma identidade cultural distinta.

Os povos indígenas partilham crenças e tradições comuns que ainda os guiam nos dias de hoje. Têm uma ligação profunda à terra que é expressa nas suas histórias, arte e dança.

Primórdios da colonização europeia

A colonização europeia iniciou quando os primeiros 11 navios de degredados, que se tornaram conhecidos como a 'Primeira Frota', chegaram da Grã-Bretanha a 26 de Janeiro de 1788.

Nessa altura, as leis britânicas eram severas e as prisões já não tinham lugar para o grande número de pessoas encarceradas pelos seus crimes. Para resolver este problema, o Governo Britânico decidiu transportar estes degredados para o outro lado do mundo; para a nova colónia de Nova Gales do Sul.

O primeiro governador da colónia de Nova Gales do Sul era o Capitão Arthur Phillip. Ele superou muitos problemas nos primeiros anos da colonização europeia. A colónia sobreviveu e à medida que novos degredados e colonos livres foram chegando, ela cresceu e desenvolveu. Foram estabelecidas mais colónias em outras partes do país.

Os primeiros colonos livres foram da Grã-Bretanha e da Irlanda. Esta herança britânica e irlandesa teve uma importante influência na história, cultura e instituições políticas da Austrália.

Em 1851, foi descoberto ouro nas colónias de Nova Gales do Sul e de Victoria. Pessoas de todo o mundo vieram a estas colónias para tentar a sua sorte e ganhar fortunas. Os chineses que vieram nessa altura foram o primeiro grande grupo de imigrantes sem ser da Europa. Em 10 anos, a população mais do que duplicou.

A nação australiana

Durante as décadas seguintes, as colónias independentes discutiram a ideia de se tornarem uma nação.

Em 1901, as colónias uniram-se numa federação de estados chamada a Commonwealth da Austrália. Nessa altura, a população da Austrália consistia de cerca de quatro milhões de pessoas. Este número não incluía os povos indígenas.

No decorrer da primeira metade do século XX, os níveis de imigração subiram e desceram. Houve programas para encorajar activamente os imigrantes britânicos a estabelecerem-se aqui e muitos o fizeram.

Uma onda de imigração não-britânica veio depois da Segunda Guerra Mundial, quando milhões de pessoas na Europa tiveram de abandonar as suas terras natais. Grande número dessas pessoas veio para a Austrália para construir uma nova vida.

Nos últimos anos, nossos programas de imigração e de refugiados trouxeram à Austrália pessoas de toda a parte do mundo. As pessoas vieram até aqui para se reunirem à família, para começarem uma nova vida num jovem país, ou para fugirem da pobreza, guerra ou perseguição.

Hoje, a Austrália tem uma população de cerca de 22 milhões de pessoas. Mais de uma quarta parte destas pessoas nasceram no estrangeiro. A Austrália beneficiou muito com a contribuição destas pessoas para a nossa nação. Ao mesmo tempo que celebramos a diversidade do povo australiano, também almejamos construir uma nação coesa e unificada.

A língua nacional da Austrália é o inglês. Faz parte da nossa identidade nacional. Encorajamos toda a gente na Austrália a aprender e usar inglês para que possa participar na sociedade australiana. A comunicação é inglês é também importante para tirar o maior proveito da vida e do trabalho na Austrália. As outras línguas também são apreciadas. Na sociedade diversa australiana, falam-se mais de 200 línguas.

Os estados e territórios da Austrália

A Commonwealth da Austrália é uma federação de estados e territórios. Há seis estados e dois territórios continentais. Camberra é a cidade capital da Austrália, e cada estado e território continental tem a sua própria capital.



Estado	Cidade capital
Nova Gales do Sul (NSW)	Sidnei
Victoria (VIC)	Melbourne
Queensland (QLD)	Brisbane
Austrália Ocidental (WA)	Perth
Austrália do Sul (SA)	Adelaide
Tasmânia (TAS)	Hobart
Território	Cidade Capital
Território da Capital da Austrália (ACT)	Canberra
Território do Norte (NT)	Darwin
Camberra é também a cidade capital da Austrália	

Os estados

Nova Gales do Sul (New South Wales) foi a primeira colônia estabelecida pelos britânicos. Sidnei é a capital de Nova Gales do Sul e é a maior cidade da nação. A Harbour Bridge e a Opera House são símbolos nacionais.



Nova Gales do Sul

Victoria é o mais pequeno dos estados continentais. Muitos esplêndidos edifícios em Victoria foram construídos com a riqueza criada pela corrida do ouro na década dos 1850. A cidade capital de Victoria é Melbourne.



Victoria

Queensland é o segundo maior estado. Tem as Ilhas do Estreito de Torres ao norte, florestas tropicais, áreas litorais temperadas e o interior quase sempre seco. A Grande Barreira de Corais de renome mundial estende-se ao longo da sua costa leste. A cidade capital de Queensland é Brisbane.



Queensland

A Austrália Ocidental (Western Australia) é o maior estado. O leste do estado é sobretudo deserto, enquanto o sudoeste é uma rica área agrícola e vinícola. Muitos grandes projectos de mineração estão localizados neste estado. Cerca de três quartos da população do estado vive em Perth, a cidade capital.



A Austrália Ocidental

A Austrália do Sul (South Australia) tem uma costa acidentada e muitas famosas regiões vinícolas. Adelaide, a cidade capital, tem muitos exemplos de esplêndida arquitectura colonial.



A Austrália do Sul

Tasmânia (Tasmania) é o mais pequeno estado, separado do continente pelo Estreito de Bass. Grande parte do interior tem paisagens agrestes naturais. A cidade capital da Tasmânia é Hobart.



Tasmânia

Os territórios

O **Território da Capital da Austrália (Australian Capital Territory)** fica situado entre Sidnei e Melbourne. É onde fica situada a capital da nação, Camberra. Camberra aloja importantes instituições nacionais tais como o Parlamento e o Supremo Tribunal da Austrália.



Território da Capital da Austrália

O **Território do Norte (Northern Territory)** tem os trópicos ao norte e as terras vermelhas desérticas ao sul. A maioria da sua pequena população vive na cidade capital, Darwin, e ao longo da principal estrada nacional entre Darwin e Alice Springs, que é a principal cidade junto ao centro da Austrália.



Território do Norte

Tradições e símbolos

Datas importantes para os australianos

Dia da Austrália

Celebramos o Dia da Austrália a 26 de Janeiro de cada ano. O Dia da Austrália é um feriado público em todos os estados e territórios da Austrália.

No Dia da Austrália, as grandes e as pequenas comunidades através da Austrália celebram tudo o que é notável sobre a Austrália e ser australiano. É o maior evento público anual na Austrália.

O Dia da Austrália é o dia em que prestamos homenagem à nossa história e a todas as pessoas que contribuíram para engrandecer esta nação. É um dia para nos regozijarmos com o presente e comprometermo-nos com um futuro feliz e próspero todos juntos. Por este motivo, é um dia em que se celebram muitas cerimónias de cidadania através do país.

26 de Janeiro é o aniversário da chegada da Primeira Frota da Grã-Bretanha em 1788 para estabelecer uma colónia de degredados para o Governo Britânico. O comandante da Primeira Frota foi o Capitão Arthur Phillip.

Na véspera do Dia da Austrália, o Primeiro-Ministro anuncia os Prémios de Australianos do Ano em Camberra.



Muitas cerimónias de cidadania são realizadas no Dia da Austrália todos os anos



Parada do Dia de Anzac

Dia de Anzac

O Dia de Anzac é celebrado a 25 de Abril de cada ano. O Dia de Anzac é assim chamado em nome dos Exércitos Australiano e Neozelandês que desembarcaram em Gallipoli na Turquia durante a Primeira Guerra Mundial a 25 de Abril de 1915.

O Dia de Anzac é um dia solene em que recordamos o sacrifício de todos os australianos que serviram e morreram nas guerras, conflitos e operações de manutenção da paz. Também prestamos homenagem à coragem e dedicação de todos os militares, homens e mulheres.

Mais informação sobre o Dia da Austrália, Dia de Anzac e outros dias e celebrações nacionais importantes pode ser encontrada na *Parte 4, A Austrália nos dias de hoje*.

As bandeiras da Austrália

A Austrália tem três bandeiras oficiais: a Bandeira Nacional Australiana, a Bandeira Aborígene Australiana e a Bandeira das Ilhas do Estreito de Torres.

Cada estado e território também tem a sua própria bandeira. Estas podem ser encontradas na página 11.

A Bandeira Nacional Australiana

A Bandeira Nacional Australiana é azul, branca e vermelha. Tem três partes importantes:

- A bandeira da Grã-Bretanha, conhecida como Union Jack, está no canto superior esquerdo. Esta bandeira representa a nossa história de colonização britânica.
- A Estrela da Commonwealth está abaixo do Union Jack. Esta estrela tem sete pontas, uma ponta para cada um dos seis estados e uma para os territórios.
- O Cruzeiro do Sul, à direita, é um grupo de estrelas que vemos no céu austral.



A Bandeira Nacional Australiana é azul, branca e vermelha

A Bandeira Aborígene Australiana

A Bandeira Aborígene Australiana é preta, vermelha e amarela. Tem três partes importantes e a interpretação mais comum das cores é:

- A metade superior é preta e representa os povos aborígenes da Austrália.
- A metade inferior é vermelha e representa a terra e a relação espiritual com a terra.
- O círculo amarelo representa o sol.



A Bandeira Aborígene Australiana é preta, vermelha e amarela

A Bandeira das Ilhas do Estreito de Torres

A Bandeira das Ilhas do Estreito de Torres é verde, azul, preta e branca.

- As listas verdes representam a terra.
- A faixa azul no centro representa o mar.
- As listas pretas representam o povo das Ilhas do Estreito de Torres.
- O toucado branco de dançarina no centro é o símbolo para todos os ilhéus do Estreito de Torres.
- As pontas da estrela branca representam os grupos de ilhas no Estreito de Torres.
- A cor branca é um símbolo de paz.



A Bandeira das Ilhas do Estreito de Torres é verde, azul, preta e branca

O Brasão de Armas da Commonwealth

O Brasão de Armas da Commonwealth é o símbolo oficial da Commonwealth da Austrália. Representa a nossa unidade nacional. Ele identifica a autoridade e a propriedade da Commonwealth da Austrália.

- O escudo no centro representa os seis estados e a federação.
- Um canguru e uma ema apoiam o escudo de cada lado. Os cangurus são animais nativos da Austrália e as emas são aves nativas da Austrália.
- Uma Estrela da Commonwealth dourada encontra-se acima do escudo.
- O fundo é a mimosa dourada, a flor nacional da Austrália.



O Brasão de Armas da Commonwealth

A flor nacional da Austrália

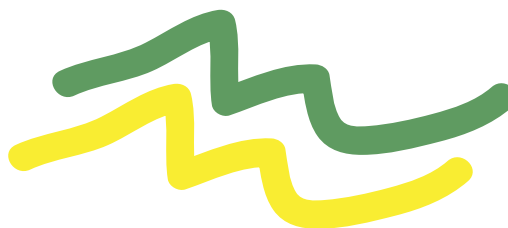
A flor nacional da Austrália é a mimosa dourada. Esta pequena árvore cresce principalmente no sudeste da Austrália. Tem folhas de um verde vivo e muitas flores douradas na primavera. Cada um dos estados e territoriais da Austrália tem o seu próprio emblema floral.



A mimosa dourada

As cores nacionais da Austrália

As cores nacionais da Austrália são o verde e o amarelo dourado, as cores da mimosa dourada. Os uniformes das nossas equipas desportivas nacionais são geralmente verde e amarelo dourado.



As cores nacionais da Austrália são o verde e o amarelo dourado

A pedra preciosa nacional da Austrália

A opala é a pedra preciosa nacional da Austrália. Na lenda aborígene, um arco-íris tocou a terra e criou as cores da opala.



Opala

Hino nacional da Austrália

'Advance Australia Fair' é o hino nacional da Austrália. É cantado nas ocasiões de importância nacional. Também é cantado nas cerimônias de cidadania australiana, importantes eventos desportivos e nas escolas. Ele une a nação e é uma expressão pública de alegria e orgulho em ser australiano.

Advance Australia Fair

*Australians all let us rejoice,
For we are young and free;
We've golden soil and wealth for toil;
Our home is girt by sea;
Our land abounds in nature's gifts
Of beauty rich and rare;
In history's page, let every stage
Advance Australia Fair.
In joyful strains then let us sing,
Advance Australia Fair.*

*Beneath our radiant Southern Cross
We'll toil with hearts and hands;
To make this Commonwealth of ours
Renowned of all the lands;
For those who've come across the seas
We've boundless plains to share;
With courage let us all combine
To Advance Australia Fair.
In joyful strains then let us sing,
Advance Australia Fair.*

* Se bem que você será testado sobre o nome do hino nacional australiano, você não será testado quanto ao texto do hino.



Parte 2

As crenças democráticas, direitos e liberdades da Austrália

*A partir de hoje, perante Deus**

prometo a minha lealdade à Austrália e ao seu povo

cujas convicções democráticas partilho,

cujos direitos e liberdades respeito, e

cujas leis defenderei e obedecerei.

* Uma pessoa pode escolher usar ou não as palavras 'perante Deus'.

As crenças democráticas, direitos e liberdades da Austrália

Na cerimônia de cidadania, você promete compartilhar as crenças democráticas da Austrália e respeitar os direitos e liberdades do povo australiano.

A Austrália é uma democracia. Uma democracia é um sistema de governo em que os cidadãos escolhem livremente os representantes para governarem o país e elaborarem as leis em seu nome.

Os australianos acreditam na paz, respeito, liberdade e igualdade. Uma parte importante de ser australiano é respeitar as diferenças e as escolhas de outras pessoas, mesmo que não concorde com essas escolhas. É tratar as pessoas com justiça e dar liberdades e oportunidades iguais a todos os australianos, independentemente da sua proveniência, das suas tradições ou do seu sexo.

Estas crenças democráticas moldaram o nosso país e cultura e são uma das razões porque tantas pessoas querem tornar-se australianas. Por isso, é muito importante que você entenda estas crenças democráticas e os direitos e liberdades que todo o povo australiano respeita.

Nossas crenças democráticas

Democracia parlamentar

O sistema de governo da Austrália é uma democracia parlamentar. Isto significa que todos os australianos estão envolvidos no modo como o país é governado. O poder do governo provém do povo australiano porque os cidadãos australianos votam regularmente nas pessoas para as representar no parlamento. Somente o parlamento tem poder para elaborar e alterar as leis que governam o país.

Numa democracia parlamentar, os representantes parlamentares serão responsabilizados perante o povo, durante as eleições, pelas decisões que tomarem.

O poder da lei

As leis australianas são importantes para todas as pessoas que vivem na Austrália. Os australianos reconhecem o valor das leis para a manutenção de uma sociedade pacífica e ordenada. Todos os australianos têm o direito de serem protegidos pelas leis da Austrália.

Todos devem cumprir as leis da Austrália. Se não as cumprirem, podem ser presas pela polícia e ter de ir ao tribunal.

Todos os australianos são iguais perante a lei e nenhuma pessoa ou grupo está acima da lei. A isto se chama 'o poder da lei'. As pessoas que ocupam cargos de poder na comunidade australiana devem cumprir as leis da Austrália. Isto inclui os líderes do governo, da comunidade e religiosos, assim como comerciantes e a polícia.

Viver em paz

Orgulhamo-nos de viver num país pacífico com um sistema de governo estável. Cremos que a mudança deve ocorrer através de discussão, persuasão pacífica e processo democrático. Rejeitamos a violência como um meio de mudar a opinião duma pessoa ou uma lei.

Respeitar todos os indivíduos independentemente da sua origem

As pessoas vêm de todos os países do mundo para se estabelecerem na Austrália. A maioria das pessoas tem uma herança cultural diferente, com diferentes crenças e tradições. Na nossa sociedade democrática, somos todos livres de seguir e partilhar estas crenças e tradições desde que elas não infrinjam as leis australianas.

Valorizamos esta liberdade e esperamos que todos os australianos se tratem mutuamente com dignidade e respeito, independentemente da sua raça, país de origem, sexo, preferência sexual, estado civil, idade, deficiência, herança, cultura, política, prosperidade ou religião.

Valorizamos este respeito mútuo pela dignidade das pessoas.

Compaixão pelos necessitados

Na Austrália, existe um espírito de 'camaradagem'. Isto significa que ajudamos e recebemos ajuda uns dos outros em tempos de adversidade. Um camarada é muitas vezes um amigo, mas também pode ser um completo desconhecido. Um camarada poderá levar uma refeição a um vizinho idoso, levar um amigo de carro a uma consulta médica ou visitar alguém que se sente só.

Por causa deste espírito de camaradagem, muitos indivíduos e grupos de pessoas ajudam outros através de trabalho comunitário voluntário. Você também pode ser um voluntário. O trabalho voluntário pode ser muito gratificante. É também uma ótima oportunidade para partilhar conhecimentos, ganhar novas competências, e aumentar o seu sentido de pertença à comunidade australiana. O nosso governo também apoia os australianos em necessidade através da segurança social e outros serviços.

Nossas liberdades

Liberdade de falar e liberdade de expressão

A liberdade de falar permite às pessoas dizer e escrever o que pensam e discutir as suas ideias com os outros. A liberdade de expressão permite às pessoas expressar as suas opiniões através da arte, cinema, música e literatura.

Na Austrália, somos livres de dizer e escrever o que pensamos, em privado ou em público, sobre qualquer tópico. Porém, não podemos prejudicar os outros.



Os australianos são livres de protestarem pacificamente contra as decisões e leis do governo

Não podemos fazer falsas alegações, encorajar outros a infringir a lei ou difamar outra pessoa. Há leis para proteger o bom nome duma pessoa contra falsa informação.

É contra a lei fazer com que outras pessoas odeiem ou ajam com violência contra outros por causa da sua cultura, etnia ou origem.

Somos livres para nos reunirmos com outros em lugares público ou privados para discussões sociais ou políticas. Podemos criticar o governo, protestar pacificamente contra decisões do governo e fazer campanhas para mudar as leis.

Também devemos respeitar a liberdade de falar e liberdade de expressão das outras pessoas.

Os jornais, a televisão e a rádio têm a mesma liberdade.

Liberdade de associação

Os australianos são livres para se associarem a qualquer organização legal, tal como um partido político, um sindicato de trabalhadores, grupo religioso, cultural ou social. As pessoas também podem decidir não se associarem.

Os australianos podem juntar-se com outros para protestar contra uma acção do governo ou uma organização. Porém, todos os protestos devem ser de acordo com a lei. Isto significa que eles devem ser pacíficos e não devem lesionar qualquer pessoa nem danificar propriedade alheia.

Liberdade de religião e governo secular

A Austrália tem uma herança judaico-cristã e muitos australianos consideram-se Cristãos. A Austrália tem feriados públicos nos dias santos tais como Sexta-Feira Santa, Domingo de Páscoa e Dia de Natal.

Porém, o governo da Austrália é secular. Isto significa que não há uma religião nacional oficial.

As pessoas na Austrália são livres de seguir a religião da sua escolha, desde que as suas práticas não infringam as leis australianas. Além do Cristianismo, o Budismo, Islamismo, Hinduísmo, Judaísmo e muitas outras religiões são praticadas livremente na Austrália.

Os australianos são também livres de não seguirem nenhuma religião. O governo trata todos os cidadãos da mesma maneira, independentemente da sua religião ou crença.

A mescla de religiões contribui para fazer da Austrália uma vibrante sociedade multicultural.

A maioria das religiões têm regras, mas estas não são leis na Austrália. Por exemplo, o processo de divórcio, incluindo a guarda de menores e divisão de bens, deve cumprir as leis passadas pelo Parlamento Australiano. Todos os australianos têm o direito de serem protegidos por estas leis. Algumas práticas religiosas ou culturais, tais como ser casado com mais de uma pessoa ao mesmo tempo, são contra a lei australiana.

Nossas igualdades

A igualdade na Austrália

Há várias leis na Austrália que asseguram que uma pessoa não seja tratada diferentemente das outras do seu sexo, raça, deficiência ou idade.

Igualdade entre homens e mulheres

Homens e mulheres têm os mesmos direitos na Austrália. É contra a lei discriminar contra uma pessoa por causa do seu sexo.

Ambos os homens e as mulheres têm o direito de fazer as suas próprias escolhas sobre assuntos pessoais tais como o casamento, e são protegidos pela lei contra a intimidação ou violência.

Ambos os homens e as mulheres têm igualdade de acesso à educação e emprego. Ambos os homens e as mulheres podem votar e candidatar-se para o parlamento. Ambos os homens e as mulheres podem servir nas Forças de Defesa e na polícia australianas. Homens e mulheres são tratados igualmente nos tribunais.

Igualdade de oportunidade

Os australianos não acreditam na diferença de classes na nossa sociedade. Em vez disso, nós acreditamos numa sociedade justa, onde todos merecem uma 'oportunidade justa'. Isto significa que o que uma pessoa alcança na vida deve ser o resultado do seu trabalho árduo e talento, e não da sua riqueza e origem. Por exemplo, uma pessoa deve obter um trabalho ou uma promoção com base nas suas competências, capacidade e experiência, não por causa dos seus antecedentes.

A Austrália tem muitas histórias de novos imigrantes que se tornaram líderes de negócios, profissões, artes, função pública e desporto devido ao seu trabalho árduo e talento.



As pessoas na Austrália são livres de seguir qualquer religião



Tanto homens como mulheres podem servir no Exército, Marinha e Força Aérea



Todos os australianos têm a oportunidade de ir para a universidade

Responsabilidades e privilégios da cidadania australiana

Como residente permanente da Austrália, você já desfrutou de uma vida numa sociedade livre e democrática. Quando se tornar cidadão australiano, terá novas responsabilidades. Também terá uma variedade de novos benefícios.

Responsabilidades – o que você dará à Austrália

Como cidadão australiano você deve:

- cumprir a lei
- votar nas eleições federais e estaduais ou territoriais, e num referendo
- defender a Austrália se surgir necessidade
- fazer parte de um júri se for chamado a fazê-lo.

Privilégios – o que a Austrália lhe dará

Como cidadão australiano você tem o direito de:

- votar nas eleições federais e estaduais ou territoriais, e num referendo
- candidatar-se a emprego na Função Pública australiana ou nas Forças de Defesa australianas
- candidatar-se às eleições parlamentares
- requerer um passaporte australiano e voltar a entrar livremente na Austrália
- receber ajuda de um funcionário australiano no estrangeiro
- registrar as crianças nascidas no estrangeiro como cidadãos australianos por descendência.

Responsabilidades

Cumprir a lei

Os nossos representantes no governo elaboram leis para manter uma sociedade ordenada, livre e segura e para proteger os nossos direitos. Todos os australianos devem cumprir as leis elaboradas pelo Parlamento Australiano, parlamentos estaduais e territoriais e governo local.

Mais informação sobre algumas leis importantes na Austrália pode ser encontrada na *Parte 3, o Governo e a lei na Austrália*.

Voto nas eleições federais e estaduais ou territoriais e num referendo

Votar é tanto um direito importante como uma responsabilidade de todos os cidadãos australianos. Nós votamos nas pessoas que queremos que nos representem no parlamento. Desse modo, todos nós temos uma palavra a dizer sobre como o país deve ser governado e contribuir para o futuro da Austrália.

Como cidadão, você votará regularmente nas eleições federais ou estaduais e territoriais. Ocasionalmente, votará num referendo, que é um voto para alterar a Constituição Australiana. Mais informação sobre a Constituição Australiana pode ser encontrada na *Parte 3, o Governo e a lei na Austrália*.

Os cidadãos australianos com 18 anos ou mais devem inscrever-se nos cadernos eleitorais fornecendo seus nomes e endereços. Uma vez que estejam registrados nos cadernos eleitorais, os cidadãos australianos com 18 anos ou mais são obrigados a votar em todas as eleições federais, estaduais e territoriais.

Em alguns estados não é obrigatório votar nas eleições do governo local.



Temos uma palavra a dizer através do voto nas eleições federais ou estaduais e territoriais e do governo local

Defender a Austrália se surgir necessidade

Se bem que o serviço nas Forças de Defesa Australianas é voluntário, se surgir necessidade, é essencial que todos os cidadãos australianos se comprometam a unir forças para defender a nação e o seu modo de vida.

Fazer parte de um júri se for chamado a fazê-lo

O serviço de júri é uma responsabilidade para todos os cidadãos australianos com 18 anos ou mais. Um júri é um grupo de homens e mulheres comuns australianos que ouve o testemunho num caso de tribunal e decide se uma pessoa é inocente ou culpada.

Qualquer australiano que esteja nos cadernos eleitorais pode ser chamado para fazer parte de um júri.

O serviço de júri ajuda a assegurar que o sistema jurídico é imparcial e justo.

Privilégios

Candidatar-se a emprego na Função Pública Australiana e nas Forças de Defesa Australianas

Se for um cidadão australiano, pode candidatar-se a emprego na Função Pública Australiana e trabalhar para o governo australiano, por exemplo, no Centrelink, Medicare ou Australian Taxation Office (ATO).

Os cidadãos australianos também têm o direito de se candidatarem para uma carreira nas Forças de Defesa Australianas (Exército, Marinha e Força Aérea).

Candidatar-se às eleições parlamentares

Os cidadãos australianos com 18 anos ou mais podem candidatar-se às eleições parlamentares, a nível federal, estadual ou territorial. É ao mesmo tempo uma honra e uma responsabilidade séria ser membro do parlamento australiano.

Requerer um passaporte australiano e voltar a entrar na Austrália livremente

Quando se torna cidadão australiano, você tem o direito de viver livremente na Austrália.

Tem o direito de requerer um passaporte australiano. Como cidadão australiano, tem a liberdade de viajar para o estrangeiro e regressar à Austrália. Não necessita de um visto para regressar à Austrália.

Receber ajuda de um funcionário australiano no estrangeiro

Em muitos países, a Austrália tem uma Embaixada, alto comissariado ou consulado. Enquanto estiver no estrangeiro, pode pedir a ajuda de um funcionário em caso de necessidade.

Isto inclui emergências tais como agitação civil e desastres nacionais. Os funcionários também podem emitir passaportes de emergência e providenciar aconselhamento e apoio em caso de acidente, doença grave ou morte.

Enquanto estiver num outro país, deve cumprir as leis desse país.

Registar as crianças nascidas no estrangeiro como cidadãos australianos por descendência

Os cidadãos australianos podem ter crianças nascidas no estrangeiro. Podem registar estas crianças como cidadãs australianas. Então, as crianças têm os mesmos direitos e responsabilidades de cidadania que têm as crianças nascidas na Austrália.

Participar na sociedade australiana

A Austrália encoraja todos os cidadãos a participar na sociedade. Os cidadãos que participam na sociedade contribuem para a Austrália de várias maneiras. Podem juntar-se às comunidades locais e da vizinhança. Pode oferecer-se como voluntário para serviços sociais e comunitários. Pode juntar-se a uma organização cultural ou artística. Pode também participar ativamente na vida política.

Pagar impostos é outra maneira importante de contribuir directamente para a comunidade australiana. O imposto é pago sobre o dinheiro que ganha, quer seja de trabalho, negócio ou investimentos.

Muitos dos benefícios que os australianos gozam são possibilitados pelos impostos. Os impostos são utilizados para os serviços que incluem saúde, educação, defesa, estradas e caminhos-de-ferro, e segurança social. Trabalhando e pagando impostos, você pode apoiar o governo para providenciar estes importantes serviços à comunidade australiana. Estes serviços ajudam a tornar a Austrália num país pacífico e próspero que é hoje. Os governos estaduais e territoriais e as vereações também cobram impostos para pagar os serviços.

O pagamento de impostos é exigido por lei. Os impostos são cobrados pela Repartição de Impostos da Austrália (ATO) tanto dos negócios como dos indivíduos. O ATO trabalha para assegurar que todos os cidadãos estejam cientes dos seus direitos e obrigações de pagar o valor correcto de impostos.



Parte 3

O Governo e a lei na Austrália

*A partir de hoje, perante Deus**
prometo a minha lealdade à Austrália e ao seu povo
cujas convicções democráticas partilho,
cujos direitos e liberdades respeito, e
cujas leis defenderei e obedecerei.

* Uma pessoa pode escolher usar ou não as palavras 'perante Deus'.

O Governo e a lei na Austrália

Na cerimônia da cidadania, você promete defender e obedecer às leis da Austrália. É importante que você conheça o sistema de governo da Austrália, como as leis são elaboradas na nossa democracia parlamentar e como essas leis são administradas. É também importante entender como você, na qualidade de cidadão, terá uma palavra a dizer sobre a administração do país.

Como é que manifesto a minha opinião?

Votando

Na Austrália, os cidadãos com 18 anos ou mais devem inscrever-se para votar nas eleições federais. Através do voto, você manifesta a sua opinião sobre quem deve representá-lo no parlamento. Se não estiver devidamente inscrito, não poderá votar numa eleição.

Uma vez inscrito nos cadernos eleitorais, é obrigatório votar nas eleições federais e estaduais ou territoriais. Se não votar numa eleição e não tiver uma boa justificação, terá de pagar uma multa. O voto obrigatório é uma maneira de assegurar que as pessoas que elegemos são realmente aquelas que a maioria das pessoas quer.

A Comissão Eleitoral Australiana (AEC) é uma agência da Commonwealth. Ela organiza as eleições federais e referendos e mantém os cadernos eleitorais da Commonwealth. A AEC ajuda a providenciar eleições justas e honestas. A AEC é independente do governo. Os partidos políticos e as pessoas no governo não podem influenciar as decisões da AEC. A votação é por voto secreto, portanto você tem a liberdade e segurança de votar em qualquer candidato. Mais ninguém vê em quem você votou. Pode dizer às outras pessoas para quem votou, mas ninguém o pode obrigar a dizer-lhe.

Apresentar questões aos seus representantes

Na Austrália, você tem o direito de apresentar questões que o preocupam ao seu representante eleito. Em seguida, as suas opiniões podem ser levadas em consideração pelo parlamento quando estiver a considerar novas leis ou alterações nas leis existentes. Por exemplo, se você tiver uma sugestão sobre como aperfeiçoar o sistema de imigração, pode marcar uma entrevista para discuti-la com o seu membro do parlamento. Pode também escrever uma carta delineando as suas opiniões.

Deste modo, os australianos comuns podem ter uma palavra a dizer na elaboração das leis e políticas de um governo.

Como foi que estabelecemos o nosso sistema de governo?

Federação

Antes de 1901, a Austrália consistia de seis colônias britânicas autónomas.

Dentro das suas fronteiras, cada colônia tinha a sua própria constituição e suas próprias leis referentes à defesa, imigração, serviços postais, comércio e transportes.

As pessoas queriam unir as colônias para formar uma só nação australiana por várias razões. O comércio e os transportes entre as colônias eram caros e lentos. Era difícil fazer cumprir a lei através das fronteiras. As colônias independentes também tinham fracos sistemas de defesa. Mais importante, a identidade nacional da Austrália estava a ganhar forma. Equipas desportivas estavam a representar a Austrália internacionalmente e uma cultura australiana sem igual estava a desenvolver-se através de canções populares, poemas, histórias e arte.

Unir a nação era uma tarefa difícil, mas com o decorrer de tempo, a ideia de uma nação australiana tornou-se em realidade. Os australianos orgulham-se do facto de que a sua nação não foi o resultado de uma revolução ou actos sangrentos, mas sim de negociação e referendo.

A 1 de Janeiro de 1901, as colônias uniram-se numa federação de estados chamada a Commonwealth da Austrália.

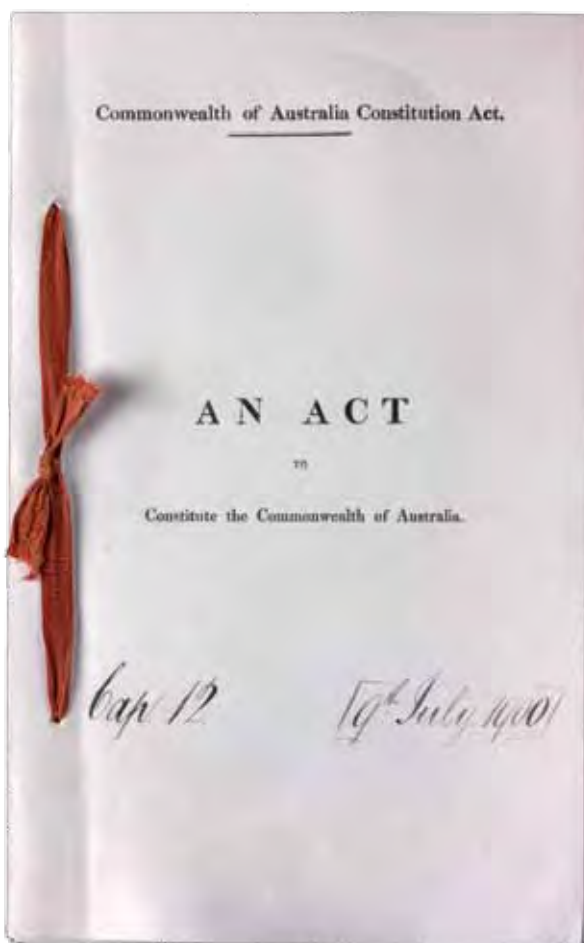
A Constituição Australiana

A Lei da *Constituição da Commonwealth da Austrália de 1900* é o documento legal que estabelece as regras básicas para o governo da Austrália. A Constituição Australiana foi inicialmente aprovada como parte de uma Lei Parlamentar Britânica em 1900. A 1 de Janeiro de 1901, quando a Constituição tornou-se efectiva, as colónias australianas tornaram-se uma nação independente, a Commonwealth da Austrália.

A Constituição Australiana estabeleceu o Parlamento da Commonwealth da Austrália, criado com uma Câmara de Representantes e um Senado. A Constituição também estabeleceu o Supremo Tribunal da Austrália, que tem o poder para aplicar e interpretar as leis da Austrália.

A Constituição Australiana só pode ser alterada através de um voto especial chamado referendo.

Num referendo, é preciso haver uma dupla maioria para alterar a Constituição Australiana. Isto significa que a maioria dos votantes na maioria dos estados e uma maioria de votantes através da nação devem votar a favor da alteração.



A Constituição Australiana

Como é controlado o poder do governo?

A Constituição Australiana divide o poder entre os três secções do governo. Isto é para impedir que uma pessoa ou um grupo de pessoas assumam todo o poder para governar a Austrália.

Poder legislativo

O parlamento tem o poder para elaborar e alterar as leis. O parlamento é constituído por representantes que foram eleitos pelo povo da Austrália.

Poder executivo

O poder executivo é o poder para pôr as leis em prática. O Executivo inclui os ministros do governo australiano e o Governador-Geral. Cada ministro é responsável por um ou mais departamentos do governo.

Poder judiciário

Os juízes têm o poder para interpretar e aplicar a lei. Os tribunais e os juízes são independentes do parlamento e do governo.

Estes poderes estão integrados por escrito na Constituição Australiana.

Quem é o Chefe de Estado da Austrália?

O Chefe de Estado da Austrália é a Rainha da Austrália, Sua Majestade Isabel II.

Na Austrália, a Rainha não desempenha um papel no dia-a-dia do governo. A Rainha nomeia um Governador-Geral como seu representante na Austrália, sob conselho do Primeiro-Ministro Australiano. O Governador-Geral age independentemente de todos os partidos políticos.

Em cada estado há um Governador que representa a Rainha desempenhando um papel similar ao do Governador-Geral.

Monarquia constitucional

A Austrália é uma monarquia constitucional. Uma monarquia constitucional é um país cujo chefe de estado é um rei ou uma rainha, mas tem de agir de acordo com a constituição.

O sistema australiano de democracia parlamentar foi baseado no sistema britânico, desenvolvido ao longo de muitos séculos. No sistema australiano, o líder do Governo Australiano é o Primeiro-Ministro.

O papel do Governador-Geral

O Governador-Geral:

- assina todos os Projectos de Lei passados pelo Parlamento Australiano para se tornarem leis (isto é chamado Consentimento Real)
- assina os regulamentos
- desempenha cerimónias protocolares
- aprova a nomeação do Governo Australiano e dos seus ministros, juízes federais e outros funcionários.

O Governador-Geral também tem poderes especiais chamados 'poderes reservados' que só podem ser usados em circunstâncias específicas.

Quem são alguns dos líderes australianos?

Chefe de Estado

A Rainha da Austrália

Governador-Geral

O representante do Chefe de Estado da Austrália

Governador

O representante do Chefe de Estado em cada estado australiano

Primeiro-Ministro

O líder do Governo Australiano

Primeiro-Ministro Estadual

O líder de um governo estadual

Ministro-Chefe

O líder de um governo territorial

Ministro do Governo

Um membro do parlamento escolhido pelo líder do governo para ser responsável por uma área do governo

Membro do Parlamento (MP)

Um representante eleito pelo povo australiano para o Parlamento Australiano.

Senador

Um representante eleito de um estado ou território no Parlamento Australiano.

Presidente da Câmara Municipal ou do Shire

O líder de uma vereação

Vereador

Um membro eleito de uma vereação



Antigo Parlamento em Camberra inaugurado em 1927

Como é governada a Austrália?

Governo Australiano

O Governo Australiano é também chamado o Governo Federal ou o Governo da Commonwealth.

O Parlamento Australiano tem duas Câmaras:

- a Câmara de Representantes
- o Senado.

Os membros de ambas as Câmaras são eleitos directamente pelo povo australiano nas eleições federais. Quando você vota numa eleição federal, geralmente elege representantes para cada Câmara.



Novo Parlamento em Camberra inaugurado em 1988

A Câmara de Representantes

A Câmara de Representantes é às vezes chamada a Câmara Baixa ou a Câmara do Povo.

A Austrália está dividida em eleitorados federais. Os australianos em cada eleitorado votam numa pessoa para os representar na Câmara de Representantes. O representante é chamado um Membro do Parlamento (MP).

O número de MPs de cada estado ou território é baseado no número de seus habitantes. O povo australiano elege um total de 150 membros para a Câmara de Representantes.

O trabalho importante da Câmara de Representantes é de considerar, debater e votar nas propostas para novas leis ou alterações às leis. Os membros da Câmara de Representantes também discutem questões de importância nacional.



A Câmara de Representantes

O Senado

O Senado é às vezes chamado a Câmara Alta, a Câmara de Revisão ou a Câmara dos Estados.

Os estados têm representação equitativa no Senado, independentemente do seu número de habitantes. Há 12 representantes eleitos de cada estado. Ambos os territórios continentais elegem dois representantes cada. Há 76 representantes eleitos no total e são chamados Senadores.

Os Senadores também consideram, debatem e votam nas novas leis ou alterações às leis. Os Senadores também discutem questões de importância nacional.



O Senado

Governo estadual e territorial

Há seis estados e dois territórios continentais na Austrália. Cada estado tem a sua própria constituição e o seu próprio parlamento. Os governos estaduais e territoriais estão localizados nas suas cidades capitais.

O líder de um governo estadual é o Primeiro-Ministro Estadual e o líder de um governo territorial é o Ministro-Chefe.

Os governos estaduais funcionam da mesma maneira como o Governo Australiano. Em cada estado, um Governador representa a Rainha da Austrália. No Território do Norte, um Administrador é nomeado pelo Governador-Geral. O papel e as responsabilidades do Administrador são similares às do Governador estadual.

Como acontece com o Governo Australiano, as pessoas votam para eleger um representante para a sua área. Estes representantes tornam-se membros do parlamento estadual ou territorial.

Governo local

Os estados e o Território do Norte estão divididos em áreas do governo local. Estas podem ser chamadas cidades, shires, vilas ou municipalidades. Cada área tem a sua própria vereação. As vereações são responsáveis pelo planeamento e prestação de serviços às suas comunidades locais. Os cidadãos em cada área do governo local votam para eleger os seus vereadores locais.

O que fazem os três níveis de governo?

O Governo Australiano é responsável por:

- tributação
- gestão económica nacional
- imigração e cidadania
- empregos
- serviços postais e rede de comunicações
- segurança social (pensões e apoio às famílias)
- defesa
- comércio
- aeroportos e segurança aérea
- negócios estrangeiros (relações com outros países).

Os governos estaduais e territoriais são responsáveis por:

- hospitais e serviços de saúde
- escolas
- caminhos-de-ferro
- estradas e controlo de tráfico rodoviário
- silvicultura
- polícia
- transportes públicos.

Os governos locais (e o Governo do Território da Capital Australiana) são responsáveis por:

- sinalização nas ruas, controlo de trânsito
- estradas locais, passeios, pontes
- esgotos
- parques, parques infantis, piscinas, campos desportivos
- parques de campismo e de caravanas
- inspecção alimentar e de carnes
- controlo de ruídos e de animais
- recolha de lixo
- bibliotecas locais, salões e centros comunitários
- certos assuntos de cuidados infantis e cuidados de idosos
- licenças de construção
- planeamento social
- questões ambientais locais.

Algumas das responsabilidades são partilhadas pelos vários níveis de governo. O Council of Australian Government (COAG) foi formado para encorajar a cooperação entre os níveis de governo.



O Governo Australiano é responsável pela gestão económica nacional



Os governos estaduais e territoriais são responsáveis pelos hospitais



Os governos locais são responsáveis pelos jardins infantis

Que papel desempenham os partidos políticos no modo como a Austrália é governada?

Um partido político é um grupo de pessoas que partilham ideias similares sobre como um país deve ser governado. Eles trabalham em conjunto para transformar as ideias do partido em leis. Os principais partidos políticos da Austrália são o Partido Trabalhista Australiano, o Partido Liberal da Austrália, os Nacionais e os Verdes Australianos.

A maioria dos membros do parlamento pertence a partidos políticos. Alguns membros do parlamento não pertencem a nenhum partido político. São chamados Independentes.

Na Austrália, você é livre para se juntar a um partido político da sua escolha.

Como é formado o Governo Australiano?

Após uma eleição, o partido político ou uma coligação de partidos com a maioria de membros na Câmara de Representantes forma o Governo Australiano. O líder deste partido torna-se o líder do Governo Australiano, o Primeiro-Ministro.

O partido ou a coligação de partidos com o segundo maior número de membros na Câmara de Representantes é chamado a Oposição. O seu líder é chamado o Líder da Oposição.

O Primeiro-Ministro escolhe MPs ou Senadores para serem ministros. Os ministros são responsáveis por importantes áreas do governo (chamadas pastas), tais como desemprego, assuntos dos indígenas ou fazenda pública. Os ministros com as pastas mais importantes formam o Gabinete, que é o principal organismo de tomada de decisões do Governo Australiano.



Supremo Tribunal da Austrália

Como são elaboradas as leis?

Os cidadãos australianos elegem as pessoas para os representar no Parlamento australiano.

O Parlamento australiano elabora e altera as leis para beneficiar a nação.

Um membro do Parlamento Australiano propõe uma nova lei ou alteração à lei. Esta proposta é chamada 'Projecto de Lei'.

A Câmara de Representantes e o Senado consideram, debatem e votam se concordam com o Projecto de Lei.

Se a maioria dos membros em cada Câmara do Parlamento concordar com o Projecto de Lei, ele é apresentado ao Governador-Geral.

Quando o Governador-Geral assina o Projecto de Lei, ele se torna em lei. Isto é chamado o Consentimento Real.

Os parlamentos estaduais e territoriais elaboram as suas próprias leis da mesma maneira.

Como são administradas as leis?

Os tribunais

Os tribunais na Austrália são responsáveis pela interpretação e aplicação da lei. São independentes do governo. Os tribunais decidem se uma pessoa infringiu a lei ou não e decidem a pena. Todas as pessoas têm o direito à representação por um advogado no tribunal. Os tribunais só podem basear a sua decisão no testemunho perante eles.

Juízes e magistrados

O juiz ou magistrado é a mais alta autoridade no tribunal. Os juízes e magistrados são independentes e ninguém pode dizer-lhes o que decidir.

Os juízes e magistrados são nomeados pelo governo, mas o governo não pode demiti-los dos seus cargos se discordar com as suas decisões.

Júris

Um tribunal usará um júri em alguns casos se uma pessoa tiver infringido a lei.

Um júri é um grupo de pessoas comuns escolhidas ao acaso de entre a população geral. O juiz explica a lei ao júri. Num processo-crime, se o júri decidir que uma pessoa é culpada, o juiz decide a pena.

Perante a lei, as pessoas na Austrália são consideradas inocentes até serem julgadas culpadas por um tribunal.

A polícia

A polícia mantém a paz e a ordem na comunidade. É seu trabalho proteger a vida e a propriedade. São independentes do governo. Se a polícia acha que alguém infringiu a lei, pode prender essa pessoa e levá-la a um tribunal. A polícia pode prestar testemunho num tribunal, mas o tribunal decide se a pessoa é culpada ou não.

Os estados e o Território do Norte têm as suas próprias forças policiais. Elas lidam com os crimes ao abrigo das leis estaduais e territoriais.

A Austrália também tem uma força policial nacional chamada Polícia Federal Australiana. A Polícia Federal Australiana investiga crimes contra as leis federais, por exemplo, tráfico de drogas, crimes contra a segurança nacional e crimes contra o meio ambiente. A Polícia Federal Australiana também é responsável pelo trabalho normal da polícia no Território da Capital da Austrália.

A polícia e a comunidade mantêm um bom relacionamento na Austrália. Você pode participar crimes e pedir a assistência à sua polícia local.

É importante que esteja familiarizado com as leis da Austrália porque a falta de conhecimento da lei não é justificação para infringi-la.

É um crime grave subornar um agente da polícia. Até simplesmente oferecer um suborno a um agente da polícia é crime.

Crimes na Austrália

Alguns dos crimes mais graves incluem homicídio, agressão, abuso sexual, violência contra pessoas ou propriedade, roubo ou assalto à mão armada, ter relações sexuais com crianças ou jovens que não tenham atingido a idade legal de consentimento, condução perigosa de um automóvel, posse e uso de drogas ilícitas e fraude.

Como nos outros países, a violência contra outra pessoa é ilegal na Austrália e é um crime muito grave. Isto inclui violência dentro de casa e do casamento, chamada violência doméstica ou familiar. A violência doméstica inclui abuso ou dano físico, sexual ou psicológico, relações sexuais forçadas, isolamento forçado ou privação económica.

O porte de armas tais como facas e armas de fogo é contra a lei na Austrália. Uma pessoa que queira possuir uma arma de fogo, por exemplo, para uso numa fazenda, terá de obter primeiro uma licença de porte de armas, da polícia.

Infracções de trânsito

As regras de trânsito e rodoviárias são controladas pelos governos estaduais e territoriais. As pessoas podem ser multadas em grandes quantias ou até mandadas para a prisão por infracção das leis de trânsito. Para conduzir um carro na Austrália, deve possuir uma carta de condução local e o carro deve estar registado.

Todas as pessoas que viajam num carro devem usar o cinto de segurança. Os bebés devem viajar em dispositivos de segurança aprovados para bebés. As leis de trânsito referentes ao excesso de velocidade e condução sob o efeito de álcool ou de drogas são muito rigorosas. É também contra a lei falar ao telemóvel segurando-o na mão enquanto conduz.

Em conclusão

Nossas instituições democráticas criaram uma sociedade pacífica e estável. Temos uma cultura rica e sem igual para partilhar. Como cidadão australiano, você tornar-se-á uma parte da história da nossa nação e contribuirá para o nosso futuro. A Austrália dá-lhe as boas-vindas. A cidadania é o nosso elo comum. Australia welcomes you. Citizenship is our common bond.

Para se preparar para o teste de cidadania, tente praticar as perguntas de teste nas páginas 34 e 35.

Glossário da secção sujeita a teste

a partir de hoje

a partir de hoje e no futuro

Na cerimónia da cidadania, você promete a sua lealdade à Austrália a partir desse momento.

agitação civil

manifestações e distúrbios por grandes números de pessoas, geralmente protestando contra uma decisão ou política do governo

Houve agitação civil quando o governo aprovou as leis impopulares.

aplicar a lei

assegurar-se que as pessoas cumprem a lei

A polícia faz cumprir a lei e mantém a paz.

autarquia

uma área de governo local

As estradas na minha autarquia são muito seguras.

segurança social

pensões ou subsídios do governo para ajudar as pessoas desempregadas, incapacitadas, idosas e outras carenciadas

Quando Trang perdeu o emprego, teve de requerer segurança social.

caderno eleitoral

a lista das pessoas com direito a voto numa eleição ou num referendo

Quando Jan chegou ao centro eleitoral, o funcionário procurou o seu nome no caderno eleitoral.

camaradagem

Ajudar e receber ajuda dos outros, especialmente em tempos difíceis

Quando o meu carro avariou, os outros condutores ajudaram a empurrá-lo num espírito de camaradagem.

carência económica

Uma forma de violência doméstica, em que um companheiro num relacionamento impede que o outro companheiro receba ou lide com dinheiro

Lin passou por carência económica porque o seu marido não lhe dava dinheiro.

coligação

quando dois ou mais partidos políticos se juntam, geralmente para constituírem um governo ou a oposição

Após a eleição, não havia partido maioritário na Câmara dos Representantes, por isso dois partidos com ideias similares juntaram-se para formar uma coligação.

comissão

um grupo de pessoas com uma responsabilidade oficial

Uma comissão independente organiza as eleições.

democracia

governo pelo povo através de representantes eleitos

Grace estava feliz por viver numa democracia onde ela podia votar no seu representante para o parlamento.

democracia parlamentar

um sistema de governo baseado na eleição regular de representantes para o parlamento pelos cidadãos
Numa democracia parlamentar, as pessoas votam nos seus representantes.

eleição

um evento em que os cidadãos escolhem uma pessoa para os representar no parlamento
Os cidadãos australianos com 18 anos ou mais devem votar numa eleição.

emblema floral

nacional

O emblema floral da Austrália é a mimosa dourada.

estabelecer-se

construir, estabelecer, começar

O Governador Phillip estabeleceu a primeira colónia na Nova Gales do Sul.

federação

a união de colónias numa só nação, em que as colónias retêm determinados poderes

Em 1901, as colónias uniram-se numa federação chamada a Commonwealth da Austrália.

função pública

a utilização de tempo, energia e capacidade para o bem da nação

José prestou um valioso serviço público ajudando os refugiados a estabelecerem-se na Austrália.

função Pública Australiana

departamentos do governo e seus funcionários

Paulo obteve um emprego na Função Público Australiana como funcionário do Centrelink.

hino nacional

canção nacional

O hino nacional da Austrália é 'Advance Australia Fair'.

ícone

uma imagem bem conhecida

A Opera House é um famoso ícone de Sidnei.

isolamento forçado

uma forma de violência doméstica em que um companheiro num relacionamento controla com quem o outro companheiro se encontra ou fala, o que ele lê e aonde ele vai

Sandi encontrava-se em isolamento forçado porque o seu marido não lhe permitia visitar amigos ou família.

judaico-Cristã

Respeitante a ambas as religiões, Judaica e Cristã

Os valores judaico-cristãos baseiam-se nos ensinamentos da Bíblia.

liberdades (liberdade)

liberdade pessoal e independência

Na nossa sociedade democrática, as pessoas têm liberdade de falar, liberdade de expressão, liberdade de religião e liberdade de associação. Nós valorizamos estas liberdades.

magistrado

um juiz (líder) de um tribunal de primeira instância

O magistrado achou o ladrão culpado e mandou-o para a prisão.

monarquia constitucional

um país cujo chefe de estado é um rei ou uma rainha, cujos poderes são limitados pela constituição

A nossa Constituição estabeleceu a Commonwealth da Austrália como uma monarquia constitucional, com o Rei ou Rainha do Reino Unido como nosso Chefe de Estado.

partido político

um grupo de pessoas que partilham ideias similares sobre como um país deve ser governado

Os membros de um partido político reúnem-se regularmente, por exemplo, para discutir melhoramentos nos transportes públicos.

poder executivo

o poder e autoridade para administrar as leis, um dos três poderes ao abrigo da Constituição Australiana

Os ministros do Governo Australiano e o Governador-Geral têm poder executivo para administrar as leis passadas pelo Parlamento Australiano.

poder judiciário

o poder e a autoridade para interpretar e aplicar as leis, um dos três poderes ao abrigo da Constituição Australiana

Os tribunais na Austrália têm o poder judiciário para interpretar e aplicar a lei.

poder legislativo

o poder e a autoridade para elaborar e alterar as leis, um dos três poderes ao abrigo da Constituição Australiana

Ao abrigo da Constituição, o parlamento tem poder legislativo, isto é, o poder para elaborar as leis.

povos indígenas

os primeiros habitantes da terra – na Austrália, povos Aborígenes e das Ilhas do Estreito de Torres

Os povos indígenas da Austrália constituem 2,5 por cento da população australiana.

primeira Frota

o grupo de 11 navios que partiu da Grã-Bretanha liderado pelo Capitão Arthur Phillip para estabelecer uma colónia de prisioneiros na Nova Gales do Sul

No Dia da Austrália comemoramos o desembarque da Primeira Frota na Enseada de Sidnei a 26 de Janeiro de 1788.

processo-crime

quando o tribunal ouve factos sobre um alegado crime para decidir se alguém é culpado ou inocente

Após o processo-crime, o ladrão de banco foi mandado para a prisão.

referendo

um voto por todos os eleitores sobre uma proposta alteração à Constituição Australiana

No referendo de 1967, o povo votou para que os indígenas australianos fossem contados no recenseamento.

representante

uma pessoa que age ou fala em nome dos outros

o representante da minha autarquia local gostou da minha ideia e apresentou-a na reunião da câmara municipal.

residente permanente

Uma pessoa que tem um visto para viver e trabalhar na Austrália sem limite de tempo

O vizinho japonês do Abdul é um residente permanente da Austrália e trabalha num banco.

revisão

considerar uma proposta para uma nova lei e decidir se deve ser aprovada ou rejeitada

O Senado, na qualidade de Câmara de Revisão, debateu um Projecto de Lei sobre a Tributação proveniente da Câmara Baixa.

secular

isento de religião

Numa sociedade secular, não existe religião oficial.

tentar a sorte

arriscar-se

Todos os anos, tento a minha sorte e aposto \$10 num cavalo na Taça de Melbourne.

tráfico de droga

possuir ou comprar drogas para vender ilegalmente

Jess foi mandada para a prisão por tráfico de droga.

tribunal

um local onde um juiz ou magistrado ouve casos legais

Quando as pessoas infringem a lei, podem ir ao tribunal.

voluntário

uma pessoa que oferece o seu tempo a outra pessoa ou organização sem esperar pagamento

Raza é uma voluntária que ensina inglês às pessoas no seu domicílio.

votação secreta

um sistema de votação em que as pessoas votam secretamente, para que ninguém as possa influenciar ou pressionar para que votem de determinada maneira

Numa votação secreta, mais ninguém observa enquanto você vota.

Perguntas de preparação para o teste

A Austrália e o seu povo

1. O que é que você recorda no Dia de Anzac?

- a. O desembarque dos Exércitos Australiano e Neozelandês em Gallipoli, Turquia
- b. A chegada dos primeiros colonos livres da Grã-Bretanha
- c. O desembarque da Primeira Frota na Enseada de Sidnei

2. Quais são as cores da Bandeira Aborígine Australiana?

- a. Preta, vermelha e amarela
- b. Verde, branca e preta
- c. Azul, branca e verde

3. Qual símbolo oficial da Austrália identifica a propriedade da Commonwealth?

- a. O hino nacional
- b. A flor nacional da Austrália
- c. O Brasão de Armas da Commonwealth

As crenças democráticas, direitos e liberdades da Austrália

4. Qual destas declarações sobre o sistema de governo da Austrália é correcta?

- a. A Rainha da Austrália escolhe as pessoas para formarem o Parlamento Australiano
- b. O governo é eleito pelo povo
- c. O Primeiro-Ministro escolhe os nossos Membros do Parlamento

5. Qual destes é um exemplo da liberdade de expressão?

- a. As pessoas podem protestar pacificamente contra as decisões do governo
- b. Os homens e as mulheres são tratados como iguais num tribunal
- c. Os australianos são livres para não seguir nenhuma religião

6. Qual destas declarações sobre o governo da Austrália é correcta?

- a. O governo não permite certas religiões
- b. O governo da Austrália é secular
- c. O parlamento passa as leis sobre a religião

7. Qual destas é um exemplo de igualdade na Austrália?

- a. Todos seguem a mesma religião
- b. Os homens e as mulheres têm os mesmos direitos
- c. Todos pertencem ao mesmo partido político

8. Qual destas é uma responsabilidade dos cidadãos australianos com 18 anos ou mais?

- a. Assistir às reuniões da vereação
- b. Votar nas eleições
- c. Possuir um passaporte australiano válido

9. Qual destas é uma responsabilidade dos cidadãos australianos com 18 anos ou mais?

- a. Fazer trabalho comunitário local
- b. Andar com o passaporte todo o tempo
- c. Servir num júri se for chamado a fazê-lo

10. Qual destas declarações sobre passaportes é correcta?

- a. Os cidadãos australianos podem requerer um passaporte australiano
- b. Os residentes permanentes podem possuir um passaporte australiano
- c. Os cidadãos australianos precisam de um passaporte e visto para regressarem à Austrália



O Governo e a lei na Austrália

11. Qual destas declarações sobre a votação nas eleições australianas é correcta?
 - a. As pessoas têm liberdade e segurança para votar em qualquer candidato
 - b. A votação é por levantamento de mãos
 - c. As pessoas devem escrever o seu nome no voto
12. O que aconteceu na Austrália a 1 de Janeiro de 1901?
 - a. A Constituição Australiana foi alterada por um referendo
 - b. A Constituição Australiana entrou em vigor
 - c. Foram formados os Exércitos Australiano e Neozelandês
13. Qual é o nome do documento legal que estabelece as regras para o governo da Austrália?
 - a. A Federação Australiana
 - b. A Commonwealth Australiana
 - c. A Constituição Australiana
14. O que é um referendo?
 - a. Um voto para mudar o governo
 - b. Um voto para mudar a Constituição Australiana
 - c. Um voto para mudar o Primeiro-Ministro
15. Qual é a secção do governo que tem poder para interpretar e aplicar as leis?
 - a. Legislativo
 - b. Executivo
 - c. Judiciário
16. Qual destes é um papel do Governador-Geral?
 - a. A nomeação de chefes do estado estaduais
 - b. A assinatura de Projectos de Lei passados pelo Parlamento Australiano
 - c. A nomeação do Chefe de Estado
17. Qual destas declarações sobre os governos estaduais é correcta?
 - a. Todos os estados têm a mesma constituição
 - b. Cada estado tem a sua própria constituição
 - c. Os estados não têm constituição
18. Qual é o nome dado ao partido ou coligação de partidos com o segundo maior número de membros na Câmara de Representantes?
 - a. O Governo
 - b. A Oposição
 - c. O Senado
19. Qual é o nome de uma proposta para elaborar uma lei no Parlamento?
 - a. Consentimento Real
 - b. Projecto de Lei
 - c. Debate
20. Quem mantém a paz e a ordem na Austrália?
 - a. Os funcionários públicos
 - b. A polícia
 - c. Os advogados

Respostas:

1a, 2a, 3c, 4b, 5a, 6b, 7b, 8b, 9c, 10a, 11a, 12b, 13c, 14b, 15c, 16b, 17b, 18b, 19b, 20b



Fim da secção sujeita a teste